

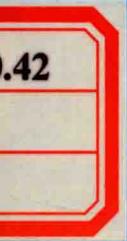


全国高校俄语专业四八级考试系列

全国高校俄语专业八级考试 真题与解析 (2010—2015)

总主编 王利众

主 编 童 丹



 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com





全国高校俄语专业四八级考试系列

全国高校俄语专业八级考试 真题与解析 (2010—2015)

总主编 王利众

主 编 童 丹

编 者 王利众 李恒仁 孙晓薇 张 晓
张廷选 常 颖 谢春艳 童 丹
Т.А. Милехина А.И. Дьяченко

图书在版编目 (CIP) 数据

全国高校俄语专业八级考试真题与解析: 2010~2015 / 王利众主编; 童丹分册主编.

—上海: 上海外语教育出版社, 2016

ISBN 978-7-5446-4181-4

I. ①全… II. ①王… ②童… III. ①俄语—高等学校—水平考试—题解

IV. ①H359.6

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第297033号

全国高校俄语专业八级考试真题与解析
(2010-2015) 分册已出版

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 龙歆韵

印 刷: 上海叶大印务发展有限公司

开 本: 787×1092 1/16 印张 13.25 字数 336 千字

版 次: 2016年2月第1版 2016年2月第1次印刷

印 数: 2 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-4181-4 / H · 1939

定 价: 35.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

全国高校俄语专业八级考试真题与解析

前 言

全国高校俄语专业八级考试是以教学大纲为尺度的参照性标准化考试。考试范围包括大纲所规定的听、说、读、写、译五个方面的技能,同时还要检查学生对语言、文学、国情文化等知识的掌握情况。全国高校俄语专业八级考试于每年的3月末举行,由俄语测试组在高校外语专业教学指导委员会俄语组的领导下负责命题与实施。考试对象为高等学校俄语专业本科四年级学生。

从2013年起全国高校俄语专业八级考试满分为100分,考试时间为167分钟。见下表:

序号	题号	项 目	题 型	题 数	分 数	考试时间 (分钟)	
I		口语表述	主观	1	10	7	
II	1-15	听力理解	客观	15	15	20	
III	16-45	综合知识	客观	语法词汇修辞	18	15	20
				文学	6		
				国情文化	6		
IV	46-65	阅读理解	客观	20	20	35	
V		翻 译	主观	2	20	45	
VI		写 作	主观	2	20	40	
合计				70	100	167	

我们选择了最近六年(2010-2015)的6套试题进行了详尽的解析。本书最大的特点是:
 (1) 口语和听力理解部分给出录音及文字材料。(2) 学生考试中的难点,如语法、词汇和修辞、文学和国情文化等,除了讲解,还有一定程度的扩展,达到触类旁通的效果。(3) 阅读理解给出参考译文。(4) 写作给出经俄罗斯专家审阅的范文,考生可以大胆模仿。

本书由哈尔滨工业大学俄语系王利众教授策划、统稿,王利众教授和童丹博士共同主持编写。部分阅读理解译文的初稿由哈尔滨工业大学俄语系2013级、2014级翻译硕士和黑龙江大学中俄学院2014级翻译硕士完成。在本书的编写过程中得到了在哈尔滨工业大学俄语系工作的语文学博士、俄罗斯萨拉托夫国立大学塔季扬娜·阿列克谢耶夫娜·米廖希娜(Татьяна Алексеевна Милехина)教授和语文学副博士、乌克兰基辅工业大学亚历山大·伊万诺维奇·季亚琴科(Александр Иванович Дьяченко)副教授的大力支持。本书部分初稿曾在哈尔滨工业大学俄语系使用,获得良好的效果。

在本书出版之际,衷心感谢北京外国语大学俄语学院黄玫教授、全国高校外语专业教学指导委员会俄语组提高阶段测试组的专家们对发展俄语教育事业的大力支持!同时,对上海外语教育出版社岳永红老师的悉心指导与帮助表示诚挚的谢意!

哈尔滨工业大学俄语系 王利众
2015年5月

章节	姓名	单位	职务	职称	备注	日期	签字
1	王利众	哈尔滨工业大学	教授	博士			
2	童丹	哈尔滨工业大学	博士	副研			
3	李丹	哈尔滨工业大学	硕士	助教			
4	李丹	哈尔滨工业大学	硕士	助教			
5	李丹	哈尔滨工业大学	硕士	助教			
6	李丹	哈尔滨工业大学	硕士	助教			
7	李丹	哈尔滨工业大学	硕士	助教			
8	李丹	哈尔滨工业大学	硕士	助教			
9	李丹	哈尔滨工业大学	硕士	助教			
10	李丹	哈尔滨工业大学	硕士	助教			

1

第一部分

全国高校俄语专业八级考试真题 (2010—2015)

- C) Соглашение о взаимодействии в сфере образования.
- D) Соглашение о строительстве транспортного коридора в Европе.

Текст 4

Задание 7.

- A) Выставка сельского хозяйства.
- B) Выставка глобальной экономики.
- C) Выставка высоких технологий.
- D) Выставка достижений народного хозяйства.

Задание 8.

- A) Заместитель мэра Москвы.
- B) Вице-премьер России.
- C) Министр сельского хозяйства.
- D) Заместитель министра сельского хозяйства.

Текст 5

Задание 9.

- A) С 1937 г.
- B) С 1967 г.
- C) С 1976 г.
- D) С 1996 г.

Задание 10.

- A) В России действует более сотни телеканалов.
- B) В России действует 18 спутниковых каналов.
- C) К 2015 году количество каналов увеличится на 18%.
- D) К 2015 году откроется 80 телеканалов.

Текст 6

Задание 11.

- A) Всероссийский конкурс «Лучшие учителя».
- B) Международный конкурс «Лучшие учителя».
- C) Всероссийский конкурс «Учитель года».
- D) Международный конкурс «Учитель года».

Задание 12.

- A) Из Владимирской.
- B) Из Московской.
- C) Из Челябинской.
- D) Из Псковской.

Задание 13.

- A) Миллион.
- B) 1,5 миллиона.
- C) 2 миллиона.
- D) 2,5 миллиона.

Текст 7

Задание 14.

- А) Уменьшить объем экспорта газа в ближнее зарубежье.
- В) Уменьшить объем экспорта газа в дальнее зарубежье.
- С) Увеличить объем экспорта газа в ближнее зарубежье.
- Д) Увеличить объем экспорта газа в дальнее зарубежье.

Задание 15.

- А) На Форуме «Северный поток».
- В) На Форуме «Газ России-2009».
- С) На пресс-конференции Газпрома.
- Д) На встрече представителей нефтегазовых компаний России.

ЧТЕНИЕ

(30 баллов, 30 минут)

Прочитайте тексты и задания. Выберите правильный вариант и отметьте соответствующую букву на матрице.

Текст 1

2 ноября 2009 года в Белгородской области от осложнений, вызванных вирусом H1N1,¹ скончалась 30-летняя женщина. Таким образом, по официальным данным, от новой разновидности гриппа в России уже погибли шесть человек.

Непростая ситуация осложняется и сезонной вспышкой простудных заболеваний. На востоке страны эпидемиологический порог уже превышен в два-три раза. По мере роста спроса на противовирусные препараты цены на них также начали активно расти. На отдельные лекарства цены повышены уже на 20 процентов.

Главное место скопления людей в российской столице — метро. Среди пассажиров только единицы решаются выделиться в толпе, надев защитную маску. В основном это более раскованная молодежь, для некоторых в защите от модной эпидемии есть даже элемент развлечения. Но большинство настроено серьезно. Беременные и дети, по информации со всего мира, действительно страдают чаще. Их риск тяжело заболеть примерно в 10 раз выше среднего. Впрочем, в целом, как следует из статистики Всемирной организации здравоохранения, новый грипп пока ничуть не опаснее обычного.

Так, из всех заболевших только максимум 10 процентов приходится госпитализировать, из этих 10 процентов максимум четверть оказывается в реанимации, и из этой четверти

1 原题没有逗号,有誤。

умирает 2 процента.

Старший научный сотрудник лаборатории научно-исследовательского института гриппа Игорь Никаноров считает, что новый грипп, исходя из течения болезни, в общем-то, не является очень тяжелым за исключением некоторых групп населения.

Почти из всех регионов страны: Приморье, Кировская, Челябинская, Томская области, потоком идут сообщения о заболевших новым видом гриппа. Именно он сейчас составляет подавляющее большинство всех случаев заболеваний.

Официально зарегистрированных смертей в России — шесть, последняя случилась сегодня на границе с Украиной. В Белгородской области закрывают вузы, школы сейчас на каникулах, где-то вводят обязательное ношение масок для продавцов и студентов.

Сейчас многослойные маски — дефицит. Но масочный режим в первую очередь касается только тех, кто болеет. То есть, если ты заболел, у тебя поднялась температура, ты зачихал, закашлял, надень маску, а не ходи, не инфицируй других.

Врачи предупреждают: к осложнениям чаще всего приводит затянувшееся самолечение. А массовая скупка людьми противовирусных препаратов дает аптекарям соблазн поднять цены. Так, на Камчатке, например, они выросли сразу на 20%. Министр здравоохранения Камчатского края Татьяна Лемешко заявила, что готовится обращение в прокуратуру с целью проверки обоснованности повышения цен.

Не замерзать, носить маску, избегать контакта с больными — вот пока самые надежные средства защиты от гриппа. Вакцины против H1N1 все еще нет. Российский Минздрав заявляет, что ее промышленное производство начнется в ближайшие недели. Впрочем, даже у заболевших повода для паники нет — болезнь хорошо поддается лечению привычными лекарствами. Главное — вовремя обратиться к врачу.

16. Где в России сложилась тревожная ситуация вспышки гриппа H1N1?

- A) В Белгородской области.
- B) В Московской области.
- C) На востоке страны.
- D) На западе страны.

17. Какого мнения специалисты о новом типе гриппа?

- A) Он хорошо поддается самолечению.
- B) Он мало отличается от обычного гриппа.
- C) 2% заболевших этим гриппом умирает.
- D) От гриппа H1N1 можно защититься пока только маской.

18. В каком случае заболевший окажется в тяжелом состоянии?

- A) Если он поздно обратится к врачу.
- B) Если масочный режим не подействует.
- C) Если простуда превратится в грипп.
- D) Если обычный грипп превратится в грипп H1N1.

Текст 2

Долгое время российский Интернет существовал практически только для тех, кто так или иначе связан с компьютерами по работе. Однако в последние годы стало стремительно расти число домашних подключений, в том числе широкополосных. В Сеть пришли домохозяйки, пенсионеры и дети. Это не могло не отразиться на статистике посещений тех или иных сайтов и ресурсов. В августе РОМИР провел исследование, результаты которого позволяют набросать собирательный портрет современного пользователя российского Интернета.

Выяснилось, что наиболее активные пользователи (так называемая ежедневная аудитория) посещают весьма широкий круг ресурсов — от поисковых систем и новостных сайтов до специализированных порталов, посвященных медицине и театру. Предпочтения людей, посещающих Сеть время от времени (недельная аудитория), несколько отличаются от предпочтений «ежедневников». В частности, представители еженедельной аудитории меньше интересуются такими динамичными формами сетевого общения, как форумы и чаты. Сторонятся они и интернет-магазинов.

Что касается целей посещения Сети, то 85 процентов аудитории по-прежнему интересуется актуальная информация, три четверти посетителей используют Интернет для скачивания (下载) файлов и для общения посредством специализированных программ. Вместе с тем наблюдается небольшой, но устойчивый рост количества тех, кто использует программы для голосового общения, а также посещает блог-системы и ведет онлайн-дневники.

Что касается возраста пользователей российского Интернета, то здесь тоже есть свои особенности. Интернетчики старших возрастных групп (от 35 лет), как правило, используют Сеть для поиска информации. В более молодых возрастных группах (14–24 года) больше тех, кто ищет в Интернете развлечений, скачивает файлы, играет в сетевые игры, ведет «живые журналы», участвует в форумах. Пользователи 18–24 лет чаще, чем в целом по выборке, используют программы для общения. Они же чаще других заходят на сайты, посвященные литературе, а точнее, в сетевые библиотеки. Это и неудивительно: молодые люди широко используют для чтения такие устройства, как КПК, или даже сотовые телефоны, предпочитая не покупать книги, а скачивать их в электронном виде. А вот финансовые операции через Интернет и покупки в сетевых магазинах больше совершают люди в возрасте от 35 до 44 лет, причем мужчины. Кроме того, пользователи 35–44 лет любят сайты, посвященные путешествиям. А люди старше 45 лет чаще, чем более молодые интернетчики, посещают ресурсы, дающие сведения о науке и медицине.

Исследование наглядно показывает, что российский Интернет уже способен предложить ресурсы на любой вкус. Интересы пользователей зависят в большей степени от возраста и пола. Подвижки в предпочтениях связаны с внедрением новых, технологичных направлений, таких, как интернет-телефония или интернет-пейджеры. Во многом этому способствует активность российских порталов (门户网站), которые предлагают своим пользователям все новые и новые услуги. Фактически существующие порталы объединяют российскую аудиторию тем, что

предлагают такие бесплатные базовые услуги, как почта или ленты новостей. Далее интересы посетителей расходятся. Даже новые технологии, как, например, голосовое общение через Сеть, скорее всего, не изменят ситуацию, новые сервисы просто «повесят» на уже существующие порталы.

Заметим, что такого рода исследования весьма интересуют рекламодателей, ведь в Сеть перемещается все большая часть рекламных бюджетов. А многие пользователи не скрывают, что почти не смотрят телевизор, заменив его Интернетом. Значит, настоящая жизнь в Сети только начинается.

19. Для чего посещают Интернет большинство пользователей, по результатам исследования РОМИР?

А) Для скачивания файлов и общения в Сети.

В) Для посещения блог-систем.

С) Для посещения электронных библиотек.

Д) Для ознакомления с актуальной информацией.

20. Кто, по статистике, часто посещает литературные сайты?

А) Люди в возрасте 14–24 лет.

В) Люди в возрасте 18–24 лет.

С) Люди в возрасте 35–44 лет.

Д) Люди в возрасте 45 и старше.

21. Как вы понимаете фразу «Настоящая жизнь в Сети только начинается»?

А) У Интернета большие перспективы.

В) Интернет родился совсем недавно.

С) Сеть в недалеком будущем заменит телевизор.

Д) Сеть постепенно переходит на платные услуги.

Текст 3

Мало кто сейчас сомневается в том, что климат на Земле меняется в сторону потепления. Причины этого большинство специалистов видит в увеличении количества сжигаемого на Земле топлива. Следовательно, согласно этой теории, причиной климатических изменений является человек и его деятельность. К потеплению ведет непрерывно возрастающее потребление энергии в промышленности, сельском хозяйстве, быту.

Однако существует и другая точка зрения на причины глобального потепления на нашей планете. Его высказывают специалисты, занимающиеся теорией циклов. Согласно этой теории все живое на Земле развивается, подчиняясь циклам разной продолжительности от долей секунды до тысячелетий. Климат Земли испытывает постоянные колебания от потепления к похолоданию, затем от похолодания к потеплению. Причину климатических изменений сторонники теории циклов видят не в увеличении количества углекислого газа в атмосфере, а в изменении скорости вращения Земли. Сейчас Земля находится на такой стадии эволюции, когда скорость ее вращения замедляется, и за счет этого выделяется огромная тепловая энер-

